



National Capital Division ~ Outaouais Ski Zone

AVIS DE COURSE / RACE NOTICE

MONT-CASCADES

Circuit régional - U10 Panel SL - Regional Circuit

| | |
|-------------------------------|--|
| ÉPREUVES / DISCIPLINE: | U-10 – PANELED Slalom |
| LOCATION / ENDROIT: | MONT-CASCADES |
| DATE | Saturday February 5 th , 2022 / Samedi 5 février 2022 |
| START TIME / HEURE DE DÉPART: | 10:00 AM / 10h00 |
| PISTE / RUN: | Exhibition |
| ORGANISATION: | Mont-Cascades Ski Club / Club de Ski Mont-Cascades |
| SANCTION: | ALPINE CANADA ALPIN, Outaouais Ski Zone |

| FRANCAIS | ENGLISH |
|---|--|
| COVID 19 - Notes Spéciales | COVID 19 - Special Notes |
| Cet événement se fera selon le protocole pour les compétitions en ski alpin au Québec approuvé par la Ministère de la Santé et des Services Sociaux (Arrêté #2021-089). | This event will be held according to the protocol for alpine ski racing in Quebec approved by the Ministry of Health and Social Services (Arrêté #2021-089). |
| La collaboration de tous les athlètes, parents, entraîneurs, bénévoles et du comité d'organisation de la course est essentielle pour maintenir un environnement sécuritaire. | Collaboration from all athletes, parents, coaches, volunteers and the Race Organizing Committee is essential to maintain a safe environment. |
| SVP utiliser votre véhicule comme camp de base pour manger et vous habiller. L'accès au chalet World Cup est pour refuge seulement (réchauffement et salle de bain). PAS de consommation de nourriture dans le chalet. Maximum 15 minutes. Les sacs NE PEUVENT PAS être laissés dans le chalet. | Please use your vehicle as your base camp for lunches and changing. Access to the World Cup lodge is for refuge only (warm-up and bathroom). NO eating in the lodge. Maximum 15 minutes. Bags CANNOT be left in the lodge. |
| Port du masque obligatoire en tout temps dans les files d'attente et les remontées. Masques de procédures exigés en tout temps lorsque que dans l'environnement de course. | Face Covering at all times in lift lines and on lifts. Procedural masks are required at all times while inside the race environment. |
| Aucun spectateur permis. Les résultats seront disponibles sur Live Timing seulement. www.live-timing.com | No Spectators are permitted. Results will be on Live Timing only. www.live-timing.com |
| RÈGLEMENTS Les règlements de la FIS, de Alpine Canada Alpin, de la SQA et de la ZSO/DCN seront observés. Le traçage du parcours suivra les règles de la ZSO/DCN selon les règles de la FIS acceptables pour le jury. Toutes les procédures COVID doivent être suivies. Phase 3 - retour à la compétition au québec (skiquebec.qc.ca) | RULES The FIS, Alpine Canada Alpin, SQA and OSZ/NCD rules will be observed. Course setting will follow the OSZ/NCD guidelines within FIS rules acceptable to the jury. All COVID procedures must be followed. Phase 3 - retour à la compétition au québec (skiquebec.qc.ca) |
| ÉQUIPEMENT Les règles du SL s'appliquent. Le traçage sera doté de portes de 27 millimètres et de 60 pouces de long. Le départ sera plus bas sur Exhibition (Tour 6) sera utilisé, ce qui donnera un dénivelé d'environ 100 m. Les mentonnières SL ne sont PAS recommandées et les casques GS sont recommandés. | EQUIPMENT SL rules apply. Set will be with 27 mil short 60" length gates. The lower start on Exhibition (Tower 6) will be used giving an approx. 100 m vertical drop. SL chin guards are NOT recommended and GS helmets are recommended. |



National Capital Division ~ Outaouais Ski Zone

| | |
|--|--|
| <p>INSCRIPTION Tous les skieurs U10 éligibles de la ZSO et DCN seront enregistrés à cette épreuve. Voir http://www.skioutaouais.qc.ca Envoyez les additions et les retraits à U10 Race Reg cascadesracereg@gmail.com avant 17h00, mercredi le 2 février, 2022. En même temps, svp fournir le nom des entraîneurs avec leur numéro de cellulaire afin que l'on puisse leur envoyer les listes des disqualification la journée de la course.</p> | <p>REGISTRATION All eligible U10 OSZ and NCD racers will be registered in this event. See http://www.skioutaouais.qc.ca Send notice of additions or scratches to U12 Race Reg cascadesracereg@gmail.com no later then 5:00PM, Wednesday, February 2nd, 2022. At the same time, please provide names of accompanying coaches with cell phone number so that we can provide DQS lists on day of race.</p> |
| <p>FRAIS D'INSCRIPTION 40 \$, incluant le billet de remontée mécanique NOTE: : Le club de ski Mont Cascades enverra une confirmation du # d'athlètes & d'entraîneurs aux clubs participants. Les clubs participants doivent assurer le paiement via transfert électronique dans un délai maximal de 48 heures suivant la réception de la confirmation.</p> | <p>REGISTRATION FEE \$40, including lift ticket. NOTE: Mont-Cascades Ski club will send confirmation of # of athletes & # of coaches. Participating clubs must ensure payment via etranfer within a maximum of 48 hours following reception of the confirmation.</p> |
| <p>DOSSARDS ET BILLETS DE REMONTÉ: Un montant de 50 \$ sera réclamé pour chaque dossard manquant. Ce montant sera ajouté à la confirmation du montant à payer, s'il y a lieu. Récupérations dossards & billets: Le secrétariat de course, situé au chalet World Cup, rez-de-chaussée, sera ouvert à partir de 7h45 à 8h45. -Lors de la récupération, afin de rencontrer les exigences COVID, les clubs participants doivent soumettre une Attestation de Conformité Globale de la vérification vaccinale et que l'auto-déclaration de santé a été rempli par les athlètes et entraîneurs participants en remettant une copie papier signée du formulaire en pj. -En cas de besoin ultérieur, sur demande les clubs participants doivent être en mesure de fournir une preuve de la vérification vaccinale et des formulaires remplis pour la reconnaissance de risques et de l'auto-déclaration de santé. (Réf: Page 7 & 10 lien SQA ci-dessus)</p> | <p>BIBS AND LIFT TICKETS: There will be a charge of \$50.00 for each missing bib. Amount will be added to confirmation of amount to pay, if applicable. Bibs & Lift tickets pick up: The Race Secretariat, located at the World Cup chalet, main floor, will be open from 7:45am to 8:45am. -At time of pick-up, to meet COVID requirements, participating clubs must submit Global Compliance Attestation of vaccine verification and completion of Health Check by participating athletes & coaches by providing signed paper copy of attached form. -In case of future need, upon request, clubs must be able to provide documented proof of the vaccine verification and completion of both the risk recognition and the health check for athletes and coaches. (Ref: Page 7 & 10 SQA link above)</p> |
| <p>PARENTS <u>Les spectateurs ne sont pas permis au départ, sur la liste de course ou à l'arrivée.</u> Les billets de remontés seront disponibles au secrétariat de course, situé au chalet World Cup, rez-de-chaussée de 8h30 à 9h00. \$40 en comptant, montant exact. Pas de guichet automatique sur les lieux. Preuve vaccinale et pièce d'identité avec photo requises.</p> | <p>PARENTS: <u>No spectators allowed at the start, on the course or at the finish.</u> Lift tickets available at the Race Secretariat, located at the World Cup chalet, main floor, will be from 8:30am to 9:00am. \$40 exact amount, cash only. No ATM on site. Proof of vaccination and photo ID required.</p> |
| <p>PROTÈTS: Les réclamations et protêts doivent être faits par écrit en conformité avec le règlement FIS et accompagnée d'un dépôt en argent comptant de \$50.</p> | <p>PROTESTS: All protests must be made by written submission conforming to FIS regulations and accompanied by a deposit of \$50 cash.</p> |
| <p>RÉUNION CHEFS D'ÉQUIPES : Aire d'arrivée 8:45. Port du masque obligatoire en tout temps dans les files d'attentes et les remontées. Masques de procédures exigés en tout temps lorsque dans l'environnement de course.</p> | <p>TEAM CAPTAINS' MEETING: Finish area, 8:45. Face Covering at all times in lift lines and on lifts. Procedural masks are required at all times while inside the race environment.</p> |



National Capital Division ~ Outaouais Ski Zone

| | |
|--|--|
| <p>REMISE DE PRIX: <u>Pas de cérémonie de remise de prix.</u> -Annonce des résultats 15 minutes après la fin de la dernière période de protêt. Les gagnants seront invités à récupérer leurs médaille ou ruban au secrétariat de course, situé au chalet World Cup, rez-chausser au secrétariat de course, situé au chalet World Cup, au rez-de-chaussée. -Le podium sera disponible pour des photos individuelles. Le respect des mesures de distanciation COVID s'appliquent.</p> | <p>AWARDS: <u>No award ceremony.</u> -Announcement of results 15 minutes after last protest period time limit. Winners will be invited to retrieve their medal or ribbon at the Race Secretariat, located at the World Cup chalet, main floor -Podium will be available for individual pictures. COVID distancing measures apply.</p> |
| <p>INFORMATION Directeur d'épreuve, Gilles Piche g.piche@videotron.ca</p> | <p>INFORMATION Chief of Race Gilles Piche g.piche@videotron.ca</p> |
| <p>STATIONNEMENT: Les places de stationnement sont limitées mais il y a un autre stationnement situé à 500 mètres un peu plus haut sur la route à votre gauche. VEUILLEZ NOTER qu'il est interdit de se stationner sur le bord de la route. Les véhicules stationnés au bord de la route sont sujets à un avis de contravention. Le Comité de course et Mont-Cascades n'ont aucune autorité à cet égard. SVP prendre des dispositions en conséquence.</p> | <p>PARKING: Parking is limited and there is an overflow lot 500m further up the road on the left. PLEASE NOTE that parking is NOT permitted on the road. Vehicles parked on this provincial road may be ticketed. Note: neither the ROC nor the Mont Cascades Ski Area have any authority in this matter, please act accordingly.</p> |
| <p>SECRÉTAIRE DE COURSES : U10 Race Reg cascadesracereg@gmail.com</p> | <p>RACE SECRETARY: U10 Race Reg cascadesracereg@gmail.com</p> |

VOLUNTEERS NEEDED // BÉNÉVOLES RECHERCHÉS

| | |
|---|--|
| <p>INSCRIPTION DES BÉNÉVOLES Voir https://signup.com/go/GSPHtel Un billet de remonté de gracieuseté est remise aux bénévoles. Malheureusement, en raison des restrictions liées à la COVID, nous ne pouvons pas offrir « Le Coin des bénévoles » avec un gouter et des breuvages. Au besoin, svp contacter notre coordonnatrice des bénévoles Jennifer Pender-Alves jennifer.pender-alves@ised-isde.gc.ca Merci de votre implication. Preuve vaccinale et pièce d'identité avec photo requises de même que la soumission du questionnaire santé de SQA en pj sur place le matin de la course.</p> | <p>VOLUNTEERS SIGN-UP See https://signup.com/go/GSPHtel Complementary lift tickets provided to volunteers. Unfortunately, due to COVID restrictions, it is not possible for us to have the "Volunteers Corner" with snacks and refreshments. If needed, please contact our volunteer Jennifer Pender-Alves jennifer.pender-alves@ised-isde.gc.ca Thank you for your implication. Proof of vaccination and photo ID required along with completion of attached SQA health questionnaire which is to be submitted on-site during volunteer check-in.</p> |
|---|--|



National Capital Division ~ Outaouais Ski Zone

SCHEDULE / HORAIRE

| TIME | EVENT |
|-----------------|--|
| 7:30 AM | Inscription / Registration |
| 8:00 AM | Jury Inspection / Inspection du jury |
| 8:45 AM | Coaches meeting at finish area / Réunion des entraîneurs a l'arrivée |
| 9:00 AM | Course inspection open / Étude de parcours |
| 9:30 AM | Course inspection closed / Étude de parcours terminée |
| 9:50 AM | Forerunners / Ouvreurs de piste |
| 10:00 AM | Race starts / Départ |
| 11:30 AM | Course reset / Retraçage de parcours |
| 11:45 AM | Jury Inspection / Inspection du jury |
| 12:15 PM | Course Inspection open / Étude de parcours |
| 12:45 PM | Course inspection closed / Étude de parcours terminée |
| 12:55 PM | Forerunners / Ouvreurs de piste |
| 13:00 (1:00 PM) | Second run / Deuxième descente |
| 14:30 (2:30 PM) | All athletes help tear down / Tous les athlètes doivent participer au démantèlement de parcours |
| 15:00 (3:00 PM) | Results announcement & retrieval of medals/ Annonce des résultats e& récupération des médailles |

All athletes help with course tear down /

Les athlètes doivent participer au démantèlement du parcours